



## Reapportionment & Redistricting

### Tìm hiểu về ảnh hưởng của “Reapportionment và Redistricting” trong tiểu bang Louisiana

#### Lý Lịch

- Quốc Hội Hoa Kỳ là một chi nhánh của chính phủ Hoa Kỳ với trách nhiệm xây dựng pháp luật cho đất nước. Quốc Hội được chia thành hai phần - Thượng Nghị Viện Hoa Kỳ và Hạ Nghị Viện Hoa Kỳ. Thượng Nghị Viện có 100 thành viên. Mỗi tiểu bang được hai ghế ngồi trong Thượng Nghị Viện.
- Hạ Nghị Viện có 435 thành viên. Mỗi tiểu bang được ít nhất một ghế ngồi trong Hạ Nghị Viện, cộng thêm những ghế ngồi có được định theo dân số của một tiểu bang. Tiểu bang Louisiana bây giờ sẽ có sáu người đại diện chứ không phải bảy.
- Cơ quan lập pháp của Louisiana (Louisiana Legislature) có trách nhiệm làm luật cho tiểu bang Louisiana. Cơ quan lập pháp này có 39 thượng nghị sĩ và 105 người đại diện.
- Reapportionment là quá trình quyết định bao nhiêu ghế ngồi một tiểu bang sẽ được trong Hạ Nghị Viện khi dân số thay đổi. Redistricting là quá trình quyết định làm sao các vùng sẽ được chia ra thành khu vực bầu cử theo số ghế ngồi một tiểu bang đã có.
- Cơ quan lập pháp sẽ chia số ghế ngồi trong Thượng Nghị Viện Hoa Kỳ và Hạ Nghị Viện Hoa Kỳ tính theo nơi người dân đang sinh sống. Một số cộng đồng đã phát triển và sẽ tăng thêm sự đại diện trong khi các vùng khác đã giảm nhỏ lại thì sẽ mất ghế ngồi.

#### 1. 1. Tại sao quý vị nên quan tâm về điều này?

Cách khu vực bầu cử được vẽ ra có ảnh hưởng đến loại ứng cử viên nào có thể giành sự chiến thắng trong cuộc bầu cử. Sau khi được bầu, các quan chức đã được bầu lên sẽ quyết định nhiều vấn đề ảnh hưởng đến đời sống của công dân. Quý vị nên hiểu cách những khu vực bầu cử của quý vị được vẽ ra và liệu quý vị sẽ có một cơ hội tốt để bầu các ứng cử viên theo sự lựa chọn của quý vị. Vấn đề chia vùng thanh những khu vực bầu cử sẽ được thử thách ở Louisiana trong thời gian này bởi vì:

Tiểu bang Louisiana đang mất một ghế ngồi trong Hạ Nghị Viện bởi vì dân số của Louisiana không phát triển nhanh như các tiểu bang khác.

Những khu vực bầu cử trong Hạ Nghị Viện và Thượng Nghị Viện của Louisiana sẽ được vẽ lại để miêu tả sự thay đổi dân số. Một số khu vực sẽ đạt được nhiều ghế ngồi trong khi các vùng, như New Orleans, sẽ mất ghế ngồi.

Quý vị sẽ bị ảnh hưởng tùy vào dân số của vùng quý vị đang sống. Một số vùng của tiểu bang Louisiana bây giờ có ít cư dân hơn trước vì có nhiều yếu tố, bao gồm cơn bão Katrina. Các vùng khác thì có dân số cao hơn.

Có rất ít thời gian để vẽ ra bản đồ và được sự chấp thuận. Thường thường, những tiểu bang có thời gian hơn một năm để lập lên kế hoạch, vẽ bản đồ, lắng nghe công chúng và đồng ý về kế hoạch cuối cùng. Cơ quan lập pháp của tiểu bang Louisiana có một cuộc bầu cử vào mùa thu này và sẽ phát chuyển một cách nhanh chóng để vẽ ra bản đồ và được sự chấp thuận.

#### 2. 2. Quá trình reapportionment được thực hiện như thế nào?

Hiến Pháp Hoa Kỳ yêu cầu chính phủ liên bang đếm số người sống ở mỗi tiểu bang mỗi 10 năm. Vì dân số sống trong mỗi tiểu bang hay thay đổi, những số ghế trong Hạ Nghị Viện thỉnh thoảng phải được chia ra lại. Nếu dân số sống trong một tiểu bang tăng lên, tiểu bang đó có thể có được nhiều ghế hơn trong Hạ Nghị Viện. Những tiểu bang phát triển chậm hơn hoặc giảm dân số có thể mất một ghế ngồi. Mỗi thành viên của Quốc Hội được một phiếu bầu khi suy xét về mỗi luật dự thảo, vì thế các tiểu bang



Chính phủ liên bang thực hiện Thống Kê mỗi 10 năm để đếm dân số đang sống ở trong nước. Thống Kê gần đây nhất, trong năm 2010, đang được sử dụng cho quá trình reapportionment và redistricting.

với nhiều ghế ngồi sẽ được nhiều phiếu bầu hơn nữa. Điều này bao gồm phiếu bầu về các vấn đề có ảnh hưởng lớn đến công dân, chẳng hạn như y tế và giáo dục.

### 3. 3. Công việc chia khu vực bầu cử (redistricting) là như thế nào?

Redistricting là quá trình vẽ bản đồ để phân chia mỗi quyền hạn ra thành các vùng (khu vực bầu cử) của những người bầu cử. Những bản đồ khác nhau sẽ được vẽ ra cho các loại ghế khác nhau giống như những ghế trong Hạ Nghị Viện, cơ quan lập pháp của tiểu bang, ghế của quan tòa, hội đồng thành phố, hội đồng nhà trường và những ghế khác. Số người sống ở mỗi khu vực bầu cử và số ghế phải càng giống nhau càng tốt.

Trong hầu hết các bang, những nhà lập pháp vẽ bản đồ cho chỗ ngồi của mình. Trong các tiểu bang khác, những nhóm nhỏ với các tình nguyện viên được sự yêu cầu vẽ bản đồ. Chính quyền địa phương thường vẽ bản đồ cho hội đồng thành phố, hội đồng nhà trường và những chỗ ngồi khác.

Trong năm 2011, cơ quan lập pháp của tiểu bang Louisiana sẽ họp mặt (03/20 - 04/13) để vẽ các khu vực bầu cử mới cho cơ quan lập pháp của tiểu bang Louisiana, Tòa Án Tối Cao, Hội Đồng Giáo Dục của trường tiểu học và trung học và Ủy Ban Dịch Vụ Công Cộng.

### 4. 4. Ai là người chấp thuận những bản đồ?

Các thành viên của cơ quan lập pháp của tiểu bang phải chấp thuận các bản đồ trước khi được vẽ và trở thành chính thức.

Hầu hết ở các tiểu bang, các bản đồ được chấp thuận sẽ được sử dụng trừ khi một ai đó đưa ra tòa án và phản đối rằng những bản đồ vì không bất công.

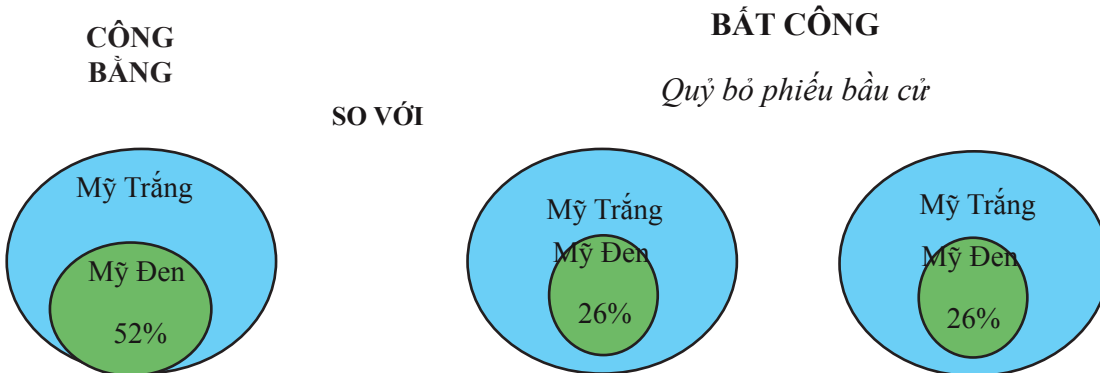
Trong một số tiểu bang, như Louisiana, Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ phải chấp thuận bản đồ cuối cùng theo tất cả các phạm vi quyền hạn trước khi bản đồ được sử dụng. Điều chấp thuận này là cần thiết bởi vì một số tiểu bang đã mang tiếng vẽ bản đồ không công bằng. Bản đồ được coi là bất công khi nó can thiệp vào khả năng của **một dân tộc ít người (minority)** trong việc bầu một ứng cử viên theo sự lựa chọn của mình.



**Dân tộc ít người (minority)** là một nhóm người có những khác biệt với các nhóm khác một cách rõ ràng và cũng đã thường bị phân biệt vì sự khác biệt đó. Mọi người có thể thuộc vào một dân tộc ít người theo giới tính, chủng tộc, tôn giáo hay chính trị.

### 5. 5. Lúc nào thì một bản đồ mới được coi là bất công?

Một bản đồ có thể được coi là bất công nếu nó tách ra một dân tộc ít người và gom những thành viên của dân tộc đó với các nhóm đông nên các dân tộc ít người không thể bầu ứng cử viên theo sự lựa chọn của mình. Điều này được gọi là *quỹ bỏ phiếu bầu cử (vote dilution)*



Thông tin về quá trình chia khu vực bầu cử của Louisiana có sẵn trên mạng lưới ở tại [www.legis.state.la.us](http://www.legis.state.la.us) hoặc gọi số (225) 342-6945. Để biết thêm về nghiên cứu về redistricting, xin vui lòng vào [www.la-par.org](http://www.la-par.org)

Một bản đồ cũng có thể được coi là bất công nếu nó sẽ làm giảm bớt số khu vực bầu cử của những dân tộc ít người trong một tiểu bang mà không có lý do hợp lệ. Điều này được gọi là *retrogression* (*giảm lùi*).

#### **6. 6. Làm thế nào quý vị có thể tham gia vào quá trình chia khu vực bầu cử?**

Quý vị có thể tham dự các cuộc họp công đồng và bình luận về những công việc cơ quan lập pháp của Louisiana đang làm. Ngoài ra, quý vị có thể xem công việc của cơ quan lập pháp trên mạng lưới, theo dõi tin tức để quý vị biết khi nào các bản đồ được trình bày và ó thể xem các bản đồ đó có thể ảnh hưởng đến quý vị và cộng đồng của quý vị.

Quý vị có thể viết thư cho người đại diện cho tiểu bang của quý vị hoặc cho Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ để bày tỏ ý kiến của quý vị về bản đồ đang được lập ra.